**ADEJOKE YEWANDE OLUWAJOBI**

CBN Quarters FHA, Lugbe Abuja.

Tel: 08033532681, 07056849942

e-mail:[*wandele29@gmail.com*](mailto:wandele29@gmail.com)

*Skype: yewwy29*

*Twitter Handle: @Yewwy29*

**HIGHLIGHTS**

* Extremely knowledgeable Translator with an active command of English, Yoruba, French, Portuguese and Spanish and Hausa(read/write/speak) and over 7 years’ hands-on experience with multinational clients.
* Well versed in providing system-wide translation services to facilitate communication
* Able to adhere to interpretation standards and conforming to the code of ethics
* Hands on experience in providing both written and oral translation and interpretation services between parties

**SERVICES:**

Translation, Interpreting, Editing/proofreading, Software localization, Voiceover (dubbing), Subtitling, MT post-editing, Transcription, Training, Sales, Copywriting

**ACADEMIC QUALIFICATION**

* **Obafemi Awolowo University, Ile Ife.** B.Sc (Hon) International Relations,Second Class (Lower Division). 2010
* **Adeniran Ogunsanya College of Education,** Ijanikin. NCE English-Yoruba Education (Upper Credit) 2006
* **Lagos State Model College**, Meiran, Lagos State, Nigeria

West African Examinations Council Senior School Leaving Certificate 2002

National Examinations Council Senior School Leaving Certificate 2002

**LANGUAGE PAIRS:**

English – Yoruba, Yoruba – English, English – Pidgin, Yoruba – Pidgin, Pidgin – Yoruba, English – Hausa, Hausa – English, Hausa – Pidgin

**BIO-DATA**

Sex : Female

State of Origin : Osun State

Marital Status : Married

Date of birth : 29-04-1987

***WORK EXPERIENCE:***

VOLUNTEER TRANSLATION 2017 - Date

(***Freelance Yoruba Translator***)

* <http://twb.translationcenter.org/>

: Words translated: 16,170

: Task completed: 19

## **TRANSCRIBER**

2015 - Present

* Transcribe recorded interviews and conferences
* Transmit work electronically to other locations.
* Facilitated transcription of many English, Yoruba, French and Hausa and vice versa audio into written text
* Located and revised errors produced by speech recognition software
* Used online file-management system to complete, submit, and correct transcription projects
* Using headset and pedal transcribed spoken word into MS Word
* Author would edit written copy
* Edited corrections were made to written copy of the proof

**LANGUAGE CONSULTANT** 2015 - Present

* Interpreting from English, Yoruba, French and Hausa and vice versa
* Transcribing and localizing documents in English, Yoruba, French and Hausa and vice versa
* Subtitling local and international videos in English, Yoruba, French and Hausa and vice versa
* Interpreting from Pidgin to English, Yoruba, French and Hausa and vice versa
* Teaching Yoruba Sunday School class

**LOCALIZER**  2013 - Present

* Translating documents and other material from one language to another;
* Reading material and rewriting it in the target language,
* Consulting with experts in specialist areas,
* Reviewing translated material,
* Replying to client’s feedbacks,
* Meeting deadlines.

**SENIOR TRANSLATOR** 2016-2017

* Translate written and verbal communications between English, Yoruba, French and Hausa and vice versa
* Serve as on-call translator for teleconferences as required.
* Mentor intern translators, including teaching internal professional development courses and reviewing final project materials.
* Train new hires on company-specific translation standards, including proper handling of proprietary material.
* Provide review and verification of translation work as required, including materials created by third-party translation services.

**QUALITATIVE OFFICER LOCALIZER**  March 2013 - 2016

* Conducting field interviews.
* Transcribing cassettes.
* Subtitling videos
* Proof reading and editing documents
* Translating documents from English, Yoruba, French and Hausa and vice versa

**INTERPRETER** March 2013 - 2017

* Interpreting from English, Yoruba, French and Hausa and vice versa
* Interpreting from Pidgin to English, Yoruba, French and Hausa and vice versa
* Teaching Yoruba Sunday School class

STERLING BUSINESS RESEARCH AND CONSULTING March 2013 - Date (***Qualitative Officer***)

* Conducting field interviews.
* Transcribing cassettes.
* Proof reading and editing documents
* Translating documents from English language to Yoruba Language and from Yoruba Language to English Language.

THE REDEEMED CHRISTIAN CHURCH OF GOD March 2013 - Date

(***Interpreter***)

* Interpreting from English Language to Yoruba and vice versa
* Interpreting from Pidgin to Yoruba Language and Vice versa
* Teaching Yoruba Sunday School class

**SOME OF THE DOCUMENTS TRANSLATED**

* Durex GSS Phase 2 Nigeria and Kenya questionnaire 2017 3412 words
* Nigeria Focus groups Discussion Guide 2016 6,348 words
* Focus Group Discussion Guide on Diarrhoea & Pneumonia Study 8,651 words
* Healthcare Provider IDI Guide 4240 words
* Focus Group Discussion Field Guide on ORT 3498 words
* Top Ten Africa QNR format NIG PAPI Yoruba 21,010 words
* Project Hair female discussion guide 36,256 words
* Translation without borders 11,450 words

**SPECIALIZATION**

|  |  |
| --- | --- |
| Poetry & Literature | Education / Pedagogy |
| Cooking / Culinary | Telecom(munications) |
| Art, Arts & Crafts, Painting | Anthropology |
| Aerospace / Aviation / Space | Advertising / Public Relations |
| Accounting | Computers (general) |

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Music | Medical (general) |
| Marketing / Market Research | Manufacturing |
| Management | Names (personal, company) |
| Media / Multimedia | Metrology |
| Medical: Pharmaceuticals | History |
| Materials (Plastics, Ceramics, etc.) | Geography |
| Construction / Civil Engineering | Finance (general) |
| Architecture | Agriculture |
| Zoology | Transport / Transportation / Shipping |
| Textiles / Clothing / Fashion | Law: Taxation & Customs |
| General / Conversation / Greetings / Letters | Surveying |
| Mathematics & Statistics | Sports / Fitness / Recreation |
| Social Science, Sociology, Ethics, etc. | Ships, Sailing, Maritime |

**LINKS**

[**https://www.proz.com/profile/2377991**](https://www.proz.com/profile/2377991)

[**https://www.translatorscafe.com/cafe/member334878.htm**](https://www.translatorscafe.com/cafe/member334878.htm)

[**https://theopenmic.co/user/yewwy29/**](https://theopenmic.co/user/yewwy29/)

[**http://www.translationdirectory.com/translators/english\_yoruba/adejoke\_adenigbagbe.php**](http://www.translationdirectory.com/translators/english_yoruba/adejoke_adenigbagbe.php)

[**https://www.linkedin.com/in/oluwajobi-adejoke-yewande-5b623457/**](https://www.linkedin.com/in/oluwajobi-adejoke-yewande-5b623457/)

[**https://www.instagram.com/yewwy29/**](https://www.instagram.com/yewwy29/)

[**https://www.upwork.com/o/profiles/users/\_~017a8e5ca501ab41cf/**](https://www.upwork.com/o/profiles/users/_~017a8e5ca501ab41cf/)

[**https://twb.translationcenter.org/workspace/accounts/view/id/42277**](https://twb.translationcenter.org/workspace/accounts/view/id/42277)